

beurer

MG 320



RO Husă de scaun cu aer comprimat pentru masaj Shiatsu
Instrucțiuni de utilizare



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, păstrați-le pentru consultarea ulterioară, puneți-le la dispoziția altor utilizatori și respectați indicațiile.

AVERTIZARE

- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodărie/în mediul privat, nu în domeniul comercial.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și cunoștințe necesare numai dacă aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta.
- A készüléknek forró a felülete. A hővel szemben érzékeny személyeknek óvatosságnak kell lenniük a készülék használatakor.
- Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul.
- Lucrările de curățare și întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
- În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie eliminat. Dacă acesta nu este detașabil, aparatul trebuie să fie aruncat.
- Nu sunteți autorizat(ă) în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garantarea unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare a acestei prevederi, se pierde garanția.

Stimată clientă, stimate client,

Ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj, frumusețe, îngrijire bebeluși și aer. Vă rugăm să citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru utilizarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație,
Echipa dumneavoastră Beurer

Conținut

1. Pachet de livrare.....	3	9. Utilizare.....	7
2. Explicația simbolurilor	3	10. Curățarea și întreținerea	8
3. Despre masajul Shiatsu.....	3	11. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?	8
4. Prezentare.....	4	12. Eliminarea ca deșeu	9
5. Utilizarea conform destinației	4	13. Date tehnice	9
6. Indicații de avertizare și de siguranță	4	14. Garanție / Service	9
7. Descrierea aparatului.....	6		
8. Punerea în funcțiune.....	7		

1. Pachet de livrare

Verificați aparatul pentru a vă asigura că starea ambalajului este ireproșabilă și conținutul este complet. Înainte de utilizare, asigurați-vă că aparatul și accesoriile nu prezintă defecțiuni vizibile și că sunt îndepărtate toate materialele de ambalare. În cazul în care aveți îndoieli, nu utilizați aparatul și adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau contactați-ne la adresa de service menționată.

1 x Husă de scaun cu aer comprimat pentru masaj Shiatsu

1 x Prezentele instrucțiuni de utilizare

2. Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri apar în instrucțiunile de utilizare și pe plăcuța de identificare:

	AVERTIZARE Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră.
	ATENȚIE Indicație de siguranță privind posibile defecțiuni ale aparatului/accesoriilor.
	Indicație Indicație privind informații importante.
	Citiți instrucțiunile de utilizare
	A nu se utiliza în aer liber
	Eliminați ambalajul ca deșeu în mod ecologic
	Eliminare ca deșeu în conformitate cu prevederile Directivei CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Producător
	Marcaj CE Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	S-a demonstrat că produsele îndeplinesc cerințele reglementărilor tehnice ale Uniunii Economice Eurasiatice (UEE).
	Aparatul prezintă izolație dublă de protecție și corespunde astfel clasei de protecție 2.

3. Despre masajul Shiatsu

Shiatsu reprezintă o formă de masare a corpului uman care a apărut în urmă cu aproximativ 100 de ani în Japonia și care se bazează pe conceptele medicinei chineze tradiționale. Principiul de bază al acestei tehnici este sistemul traseelor energetice (sistemul meridianelor) din corpul omenesc.

Scopul masajului Shiatsu este îmbunătățirea stării fizice, emoționale și spirituale a persoanei tratate. Pentru aceasta trebuie să se înlăture blocajele și acumulările energetice de pe meridiane, precum și să se stimuleze capacitatea de autoreglare a corpului.

Terapeutul Shiatsu reușește acestea exercitând presiune prin mișcări fluide de-a lungul traseelor energetice (meridianelor). Deși traducerea literală a cuvântului Shiatsu este „presiunea degetelor”, acest tip de masaj implică exercitarea de presiune nu numai cu degetele, ci și cu podul palmei, coatele și genunchii. Terapeutul obține presiunea necesară aplicând întreaga greutate a corpului său asupra pacientului.

4. Prezentare

În aparatul dumneavoastră de masaj se află capete de masaj rotative care imită mișcările de presiune și de frământare care caracterizează masajul Shiatsu. Grație capetelor de masaj rotative, acest aparat oferă un masaj profund, puternic și intensiv pentru toată suprafața spatelui.

Suplimentar față de masajul Shiatsu, MG 320 oferă un masaj cu aer comprimat în zona taliei și la nivelul suprafeței de șezut.

Pentru a putea fi utilizată, husa de scaun cu aer comprimat pentru masaj Shiatsu trebuie poziționată pe un suport de șezut adecvat.

Aparatul este destinat numai **uzului propriu**, nu uzului medical sau comercial.

5. Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv pentru masarea spatelui la om. Nu poate înlocui tratamentul medical. Nu utilizați aparatul de masaj dacă una sau mai multe indicații de avertizare menționate în cele ce urmează sunt aplicabile în cazul dumneavoastră.



AVERTIZARE

Nu utilizați aparatul de masaj

- dacă zona corpului care urmează să fie masată prezintă modificări patologice sau este vătămată (de exemplu, prolapsul nucleului pulpos, rană deschisă),
- în timpul sarcinii,
- în timpul somnului,
- în autovehicul,
- pentru animale,
- în timpul unor activități la care o reacție neprevăzută poate fi periculoasă,
- după ce ați luat substanțe care reduc capacitatea de percepție (de exemplu, calmante, alcool),
- mai mult de 15 minute (pericol de supraîncălzire); lăsați aparatul să se răcească timp de minimum 15 minute înainte de următoarea utilizare.

În cazul în care nu sunteți sigur(ă) dacă aparatul de masaj este potrivit pentru dumneavoastră, vă rugăm să vă consultați medicul.

Aparatul prezintă la nivelul capetelor de masaj o funcție de încălzire, care poate fi activată sau dezactivată. Persoanele insensibile la căldură trebuie să utilizeze această funcție cu precauție.

Înainte de a utiliza aparatul de masaj, vă recomandăm să vă consultați medicul, în special

- dacă suferiți de o afecțiune gravă sau dacă ați suferit o intervenție chirurgicală la nivelul jumătății superioare a corpului,
- dacă purtați un stimulator cardiac, implanturi sau alte elemente terapeutice auxiliare,
- dacă suferiți de tromboze,
- diabet,
- dacă aveți dureri a căror cauză este necunoscută.

Aparatul poate fi utilizat numai în scopul descris în prezentele instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru defecțiunile produse ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau neglijente a aparatului.

6. Indicații de avertizare și de siguranță

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de utilizare! Nerespectarea următoarelor indicații poate conduce la vătămări corporale sau daune materiale. Păstrați instrucțiunile de utilizare și permiteți și altor utilizatori accesul la acestea. Predați aceste instrucțiuni la înstrăinarea aparatului.



AVERTIZARE

Nu lăsați materialul de ambalare la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere.



AVERTIZARE: Pericol de electrocutare

Fiind un aparat electric, și acest aparat de masaj se va utiliza cu atenție și precauție pentru a evita pericolul de electrocutare.

Prin urmare, utilizați aparatul

- numai la tensiunea de rețea menționată pe aparat,
- doar dacă aparatul sau accesoriile acestuia nu prezintă defecte vizibile,
- niciodată în timpul unei furtuni.

În cazul defectelor sau deranjamentelor în funcționare, opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză. Nu trageți de cablul electric sau de aparat pentru a scoate ștecărul din priză. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare și nu transportați niciodată aparatul ținându-l de cablul de alimentare. Nu apropiați cablurile de suprafețele calde. Nu strângeți, îndoiți sau rotiți cablul. Nu îl perforați cu ace sau obiecte ascuțite.

Asigurați-vă că aparatul de masaj, comutatorul și cablul de alimentare nu intră în contact cu apa, aburii sau alte lichide.

Prin urmare, utilizați aparatul

- doar în spații interioare închise (de exemplu, nu îl utilizați niciodată în cadă sau la saună),
- doar dacă aveți mâinile uscate.

Nu atingeți niciodată un aparat căzut în apă. Scoateți imediat ștecărul din priză.

Nu expuneți aparatul șocurilor și protejați-l împotriva căderii.

Reparații



AVERTIZARE

- Reparația aparatelor electrice trebuie efectuată numai de către persoane de specialitate. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot cauza pericole majore pentru utilizator. Pentru efectuarea reparațiilor, contactați serviciul pentru clienți sau un comerciant autorizat.
- Sistemul tip fermoar al aparatului de masaj nu trebuie deschis. Acesta este utilizat doar din motive de ordin tehnic legate de producție.



AVERTIZARE: Pericol de incendiu

Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea prezentelor instrucțiuni de utilizare prezintă pericol de incendiu în anumite condiții!

Prin urmare, nu utilizați aparatul de masaj

- acoperit, de exemplu, cu o pătură, pernă, ...
- în apropierea benzinei sau a altor substanțe ușor inflamabile.

Manipulare



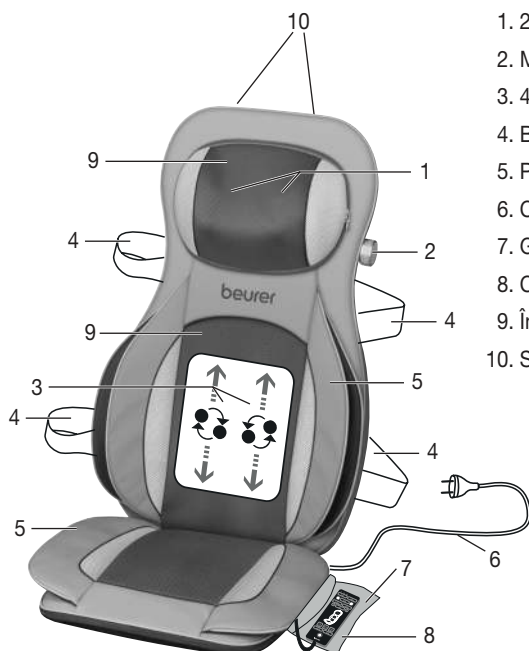
ATENȚIE

Aparatul trebuie oprit și scos din priză după fiecare utilizare și înainte de fiecare operațiune de curățare.

- Nu introduceți obiecte în orificiile aparatului sau între piesele rotative. Asigurați-vă că piesele mobile se pot mișca întotdeauna liber.
- Utilizați aparatul doar în poziție verticală, nu îl așezați niciodată plan pe podea.
- Nu vă așezați, nu vă întindeți și nu vă poziționați cu toată greutatea pe piesele mobile ale aparatului și nu amplasați niciun obiect pe aparat.
- Protejați aparatul împotriva temperaturilor ridicate.

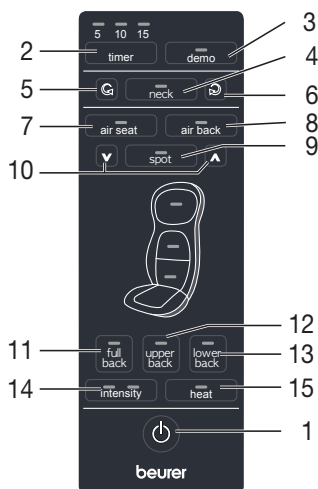
7. Descrierea aparatului

Husă de scaun cu aer comprimat pentru masaj Shiatsu (latura frontală)



1. 2 degete de masaj pentru ceafă
2. Mâner rotativ pentru reglarea înălțimii
3. 4 capete de masaj
4. Benzi de fixare
5. Pernă de aer
6. Cablu de alimentare
7. Geantă de depozitare
8. Comutator de mână
9. Învolveri detașabile și lavabile
10. Suport pentru umeras (în spate)

Comutator de mână



1. Tasta
2. Tasta **timer** (5-10-15 minute)
3. Tasta **demo**
4. Tasta **neck**
5. Tasta **neck** (rotire spre stânga)
6. Tasta **neck** (rotire spre dreapta)
7. Tasta **air seat** (masaj cu aer comprimat)
8. Tasta **air back** (masaj cu aer comprimat)
9. Tasta **spot** (masaj punctual)
10. Tasta pentru reglarea înălțimii (masaj punctual)
11. Tasta **full back** (masaj pe întregul spatelui)
12. Tasta **upper back** (masaj în zona superioară a spatelui)
13. Tasta **lower back** (masaj în zona inferioară a spatelui)
14. Tasta **intensity** (intensitate de masaj)
15. Tasta **heat** (căldură)

8. Punerea în funcțiune

- Poziționați husa de scaun vertical pe un scaun adecvat cu suprafață de șezut și spătar (scaun, canapea sau alte piese asemănătoare). Aveți în vedere ca mobila de șezut să dispună de un spătar suficient de înalt.
- Pentru a fixa husa de scaun cu aer comprimat pentru masaj Shiatsu, folosiți, după caz, benzile flexibile de fixare și benzile cu scai.
- Racordați aparatul la rețeaua electrică introducând ștecărul în priză.

9. Utilizare

Inițial, presăți spatele cu atenție de aparatul de masaj. Verificați apoi cu atenție dacă poziția de masare este confortabilă pentru dumneavoastră și distribuiți-vă apoi greutatea treptat în direcția aparatului de masaj. Masajul trebuie resimțit întotdeauna ca plăcut și relaxant. În cazul în care vă provoacă dureri sau o senzație de disconfort, întrerupeți masajul sau schimbați poziția ori presiunea de presare.

- Nu vă prindeți sau forțați nicio parte a corpului, în special degetele, între elementele de masaj rotative sau suporturile acestora.
- Așezați-vă confortabil și drept pe husa de scaun. Asigurați-vă că v-ați așezat central și că se pot deplasa capetele de masaj la stânga și la dreapta coloanei dumneavoastră vertebrale.
- Porniți aparatul de masaj folosind tasta . LED-urile indică funcțiile de masaj setate în prezent.
- Odată cu pornirea aparatului, funcția de oprire automată se activează în mod automat și se presetează la 15 minute. Puteți seta funcția de oprire automată la 5, 10 sau 15 minute prin apăsarea tastei **timer**. Aveți în vedere că, prin modificarea setării timer-ului, acesta începe din nou numărătoarea de la zero. Pentru a evita o supraîncălzire a aparatului, alegeți la începutul masajului durata maximă de masaj și nu o mai schimbați în timpul masajului.

Puteți selecta setările după cum urmează:

1. Masaj Shiatsu pentru spate

Prima procedură cu care pornește automat aparatul imediat după pornire este masajul Shiatsu la nivelul spatelui întreg. Alegeți apoi, după caz, zona de masare dorită folosind tastele **upper back** (zona superioară a spatelui) sau **lower back** (zona inferioară a spatelui).

2. Prezentare demo

Apăsăți tasta **Demo** pentru a porni o prezentare de 5 minute a funcțiilor aparatului. Prin luminarea intermitentă a LED-ului corespunzător, comutatorul manual vă indică funcția prezentată în momentul respectiv. Aparatul se oprește în mod automat după prezentarea demo.

3. Masaj pentru zona cefei

Apăsăți tasta **neck** pentru a porni masajul pentru ceafă. Apăsăți tasta **neck**  (rotire spre stânga) sau **neck**  (rotire spre dreapta) pentru a schimba direcția masajului.

4. Puteți alege masaj punctual, adică masaj Shiatsu cu mișcare verticală minimă, prin apăsarea tastei **spot**. Puteți modifica poziția pentru masajul punctual prin apăsarea uneia dintre cele două săgeți de lângă tasta **spot** până la atingerea poziției dorite.

5. Masaj cu aer comprimat

În cazul masajului cu aer comprimat, există 3 intensități diferite de masare care pot fi selectate cu ajutorul tastei (intensity). Apăsăți mai întâi tasta (air back) și/sau (air seat) pentru a comuta la masajul cu aer comprimat și pentru a putea seta ulterior intensitatea dorită:

Treapta 1: LED-ul din stânga luminează

Treapta 2: LED-ul din dreapta luminează

Treapta 3: ambele LED-uri luminează

După activare, masajul cu aer comprimat pornește în treapta de intensitate cea mai joasă.

6. Funcția de încălzire

Puteți activa funcția de încălzire a capetelor de masaj apăsând tasta **heat**. Capetele de masaj luminează roșu atunci când este activată funcția de încălzire.

- Folosiți aparatul de masaj timp de maximum 15 de minute, apoi lăsați-l să se răcească. Dacă durata masajului este mai lungă, se pot cauza stimularea excesivă a mușchilor și o stare de tensionare, nu de relaxare. Masajul poate fi întrerupt oricând prin apăsarea tastei . Vă rugăm să vă asigurați că la oprire capetele pentru masaj revin în poziția inițială din zona lombară. Această poziție este indicată prin luminarea intermitentă a LED-ului. Dacă se atinge poziția respectivă, aparatul iese din funcțiune.
- În cazul în care aparatul este oprit prin apăsarea de două ori a unei taste pentru zona de masaj, acesta va reveni după expirarea timpului setat la timer în poziția inițială și în cele din urmă va ieși din funcțiune.
- Nu scoateți aparatul din priză în timpul funcționării. Trebuie mai întâi să îl opriți și să așteptați până când acesta ajunge în poziția inițială.



Indicație

- Aparatul prezintă o funcție de oprire automată setată la o durată maximă de utilizare de 15 minute.

10. Curățarea și întreținerea

Curățare



AVERTIZARE

- Scoateți aparatul din priză înainte de orice operațiune de curățare.
- Curățați aparatul numai conform instrucțiunilor. Se interzice cu desăvârșire pătrunderea de lichide în aparat sau accesorii.
- Petele mai mici pot fi îndepărtate cu o cârpă sau un burete umed și eventual cu o soluție lichidă delicată. Nu utilizați detergenți care conțin solvenți.
- Înelitorile detașabile pot fi spălate la 40 °C. Țineți cont de simbolurile pentru întreținere și curățare de pe eticheta cusută pe învelitoare. Învelitoarea din velur pentru spate este fixată sub materialul textil cu sigla beurer cu ajutorul un scai și poate fi desfăcută și înlăturată acolo. Învelitoarea din zona cefei poate fi înlăturată grație fermoarului care se află pe partea cu butonul de comandă pentru dispozitivul de masaj pentru ceafă reglabil în înălțime.
- Utilizați din nou aparatul doar atunci când acesta este complet uscat.

Depozitare

Dacă nu utilizați aparatul timp îndelungat, vă recomandăm să îl păstrați în ambalajul original într-un mediu uscat și fără să fie exercitată presiune asupra acestuia.

Alternativ, puteți așeza aparatul pe un umeras agățându-l în șifonier. Pentru a realiza aceasta, umerasul trebuie introdus în ochiurile de suspendare de pe partea din spate a aparatului.

11. Ce este de făcut în cazul în care apar probleme?

Problemă	Cauză	Remediere
Capetele de masaj se rotesc încet.	Capetele de masaj sunt expuse unei sarcini prea mari.	Reduceți presiunea exercitată de corp.
Capetele de masaj se rotesc doar în partea superioară sau inferioară.	Masajul a fost activat doar pentru acea zonă.	Apăsați tasta full back , upper back , lower back pentru a schimba/extinde zona de masaj. Apăsați tasta neck pentru a activa masajul pentru ceafă.

Problemă	Cauză	Remediere
Capetele de masaj nu se mișcă sau camerele de aer nu se umflă.	Aparatul nu este cuplat la rețeaua electrică.	Cuplați ștecărul și porniți aparatul.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul cu  . Alegeți zona de masaj.
	S-a declanșat protecția la supraîncălzire, aparatul este defect.	Adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau departamentului de service.

12. Eliminarea ca deșeu



ATENȚIE

În vederea protecției mediului înconjurător, aparatul nu trebuie eliminat cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Eliminați aparatul conform prevederilor Directivei – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind aparatele electrice și electronice vechi. Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.



13. Date tehnice

Alimentare	100-240 V~, 50/60 Hz, 35 W
Dimensiuni	50 x 17 x 82 cm
Greutate	ca. 6,5 kg

14. Garanție / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077, Ulm (denumită în cele ce urmează „Beurer”) oferă o garanție pentru produsul de față, în conformitate cu condițiile stipulate și în măsura prezentată în continuare.

Condițiile de garanție prezentate în continuare nu aduc atingere obligațiilor de garanție legale ale vânzătorului stipulate în contractul de cumpărare încheiat cu cumpărătorul.

De asemenea, garanția nu aduce atingere normelor legale obligatorii privind răspunderea.

Beurer garantează funcționarea fără defecțiuni a produsului și faptul că acesta este complet.

Garanția globală este valabilă timp de 3 ani de la data achiziționării produsului nou, neutilizat, de către cumpărător.

Această garanție este valabilă numai pentru produsele achiziționate în calitate de consumator și exclusiv în scopuri personale, pentru utilizarea la domiciliu.

Se aplică legislația germană.

În cazul în care, pe parcursul perioadei de garanție, se dovedește că acest produs este incomplet sau funcționează în mod necorespunzător, în conformitate cu dispozițiile prezentate în continuare, Beurer va oferi, în baza prezentelor condiții de garanție, servicii gratuite de livrare a pieselor de schimb sau de reparații.

În cazul în care cumpărătorul dorește să anunțe un caz acoperit de garanție, trebuie să se adreseze mai întâi comerciantului local: consultați lista „Service International” cu adrese de service anexată.

Astfel, cumpărătorul va afla informații suplimentare referitoare la gestionarea cazului acoperit de garanție, de ex. unde poate trimite produsul și care sunt documentele necesare.

Pretențiile în temeiul garanției sunt posibile numai în cazul în care cumpărătorul poate prezenta către Beurer sau un partener autorizat al acestuia

- o copie a facturii/dovadă de achiziționare și
- produsul original.

Din prezenta garanție sunt excluse în mod expres

- uzura rezultată în urma utilizării obișnuite a produsului;
- accesoriile incluse în pachetul de livrare al acestui produs, care se pot uza, respectiv consuma în timpul utilizării corespunzătoare (de ex. baterii, acumulate, manșete, garnituri, electrozi, becuri, accesorii și accesorii ale inhalatorului);
- produsele care au fost utilizate, curățate, depozitate sau la nivelul cărora s-au efectuat lucrări de întreținere în mod necorespunzător și/sau în mod contrar dispozițiilor din instrucțiunile de instalare, precum și produsele care au fost deschise, reparate sau la nivelul cărora s-au efectuat modificări de către cumpărător sau un centru de service neautorizat de Beurer;
- defecțiunile survenite în timpul transportului de la producător la client, resp. de la centrul de service la client;
- produsele achiziționate ca articole la mână a doua sau ca articole uzate;
- daunele rezultate în urma unei defecțiuni la nivelul acestui produs (în acest caz pot surveni însă pretenții în baza răspunderii privind produsul sau a altor dispoziții obligatorii privind răspunderea).

Lucrările de reparație sau înlocuirea completă nu prelungesc în niciun caz perioada de garanție.

